

## Delegationsreise nach Vietnam und Singapur

unter Leitung des Thüringer Ministerpräsidenten, Herrn Bodo Ramelow, der Thüringer Ministerin für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie, Frau Heike Werner und der Staatssekretärin für Wirtschaft, Tourismus und Digitale Gesellschaft, Frau Valentina Kerst.

06.-13.04.2019  
Hanoi – Ho-Chi-Minh-City – Singapur

## TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Für die Teilnahme an der Delegationsreise nach Vietnam und Singapur vom 06.-13.04.2019 gelten folgende Bedingungen:

### 1. Veranstalter, Projektleitung, Anbieter für Reiselogistik in Vietnam/Singapur

#### Veranstalter:

**Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen mbH**  
Thüringen International  
Mainzerhofstraße 12  
99084 Erfurt

#### Projektleitung und Ansprechpartner:

##### **Anita Spiegler**

Thüringen International  
J-Projektleiterin Asien  
Tel.: 0361/5603 376  
Fax: 0361/5603 328  
E-Mail: anita.spiegler@leg-thueringen.de

#### Anbieter für Flugbuchungen:

Messe-Reisen Falk GmbH  
Ansprechpartnerin: Martina Reisenweber  
Tel: +49 30 89 53 89-18  
E-Mail: m.reisenweber@falk.world

Die Hotelbuchungen werden über unseren Partner vor Ort, Hanoi-IEC Co. Ltd gebucht und in Rechnung gestellt.

#### Anbieter für Inhalt/Programm vor Ort:

##### Vietnam

Hanoi-IEC Co.,Ltd.  
Auslandsbeauftragte - Thüringen International  
Ansprechpartnerin: Nguyen Thi Thanh Tam  
Tel: (84) 91 3500735  
E-Mail: biz@hanoi-iec.com | M.

##### Singapur

\* wird noch bekannt gegeben.

### 2. Leistungen

#### 2.1 Thüringen International (TI)

Erster Ansprechpartner der Teilnehmer

- Inhaltliche und logistische Konzeption, Vorbereitung, Koordination, Durchführung und Begleitung der Veranstaltung
- Verpflichtung eines geeigneten Partners in Vietnam und Singapur
- Planung und Durchführung des Veranstaltungsprogramms
- Begleitung der Veranstaltung vor Ort
- Direkte Nachbereitung der Veranstaltung

#### 2.2 Anbieter für Flugbuchung

- Buchung der Flüge gemäß Programm

#### 2.3 Partner vor Ort

inhaltliche Vorbereitung der Veranstaltungen vor Ort:

- Inhaltliche und organisatorische Vorbereitung der Reise in Abstimmung mit TI
- Einladung von Referenten und Gesprächspartnern gemäß Programm
- Organisation der individuellen Termine und Networking-Veranstaltungen vor Ort
- Terminkoordinierung vor Ort
- Begleitung der Delegation gemäß Programm
- Organisation der Dolmetscher
- Organisation und Besorgung einiger vor Ort benötigten Räumlichkeiten, technischer Ausstattung und Transfers gemäß Programm
- Buchung der Hotelübernachtungen gemäß Programm
- Organisation der Verpflegung

### 3. Teilnahmekosten

Kosten für das Gruppenprogramm einschl. Briefings, Informationsveranstaltungen und Gruppenbesuche sowie Gruppentransferleistungen vor Ort werden zu 100% durch Thüringen International getragen. Für die Teilnehmer entstehen hier **keine** Kosten.

## Voraussichtliche Kosten:

Für die Organisation von Terminen im Rahmen der individuellen Kontaktabahnung wird davon ausgegangen, dass durch unseren lokalen Partner in Vietnam voraussichtlich Kosten in Höhe von ca. **950 €** anfallen:

Kosten für eventuell benötigte Dolmetscher (Deutsch-Vietnamesisch) bei den individuellen Gesprächen werden bedarfsabhängig bestellt und nach der Reise in Rechnung gestellt. Das gleiche gilt für Transfers zu individuellen Terminen. Bei den Dolmetscherkosten wird von einem Betrag von ca. 150 € pro Tag ausgegangen.

Die Rechnung über die von den teilnehmenden Unternehmen zu tragenden Kosten wird von der LEG Thüringen / TI nach Beendigung der Reise gestellt. Die endgültigen zu tragenden Kosten können erst nach der Reise ermittelt werden.

## 4. Förderung

**Bei Inanspruchnahme der individuellen Kontaktabahnung besteht für KMU die Möglichkeit, eine Förderung in Höhe von pauschal 1.600,- € bei der Thüringer Aufbaubank (TAB) zu beantragen**

Die pauschale Fördersumme wird von der Thüringer Aufbaubank (TAB) auf schriftlichen Antrag gewährt. Um diese Förderung zu erhalten, muss die Antragstellung bei der TAB **zeitlich vor** der verbindlichen Anmeldung bei der LEG Thüringen / TI erfolgen! Bitte geben Sie uns (Thüringen International) dennoch sofort per Mail oder Anruf Bescheid, dass Sie mitreisen möchten.

Alle notwendigen Formulare stehen unter <http://www.aufbaubank.de/Foerderprogramme/Aussenwirtschaftsfoerderung#download> zum Download bereit.

Sie müssen ausgefüllt, ausgedruckt und unterschrieben per Post an die TAB geschickt werden. Für Fragen stehen die o.g. Projektleiter TI sowie folgende Mitarbeiter der TAB zur Verfügung:

Frau Anja Gottschalk: 0361/7447-352  
Ilka Ansorg: 0361/7447-214  
Yvonne Beier: 0361/7447-364  
Christian Morgenstern: 0361/7447-366

## 5. Reisekosten

Pro Person sind **voraussichtlich** (Stand 21.01.2019) Reisekosten in folgenden Umfang zu erwarten:

- **Flug Frankfurt – Hanoi, Singapur - Frankfurt**

<b>Economy</b>	<b>ca. 1750 €</b>
Premium Economy	<i>auf Anfrage</i>
Business	<i>auf Anfrage</i>
  - **Flug Hanoi – Ho Chi Minh City** ca. 200 €
  - **Flug HCMC - Singapur** ca. 180 €
  - **4 Übernachtungen in Vietnam** ca. 645 €
  - **1 Übernachtung in Singapur** ca. 250 €
  - **Organisationspauschale** 350 €  
(Verpflegung und Kulturprogramm)
- GESAMT (Economy Option): ca. 3.375,- €**

**Es besteht die Möglichkeit die Aufenthaltsdauer in Singapur einen Tag für kulturelles Programm zu verlängern und am Samstag, den 13.04.18 zurückzureisen (zusätzlich zu erwartende Kosten: ca. 250 € für die Hotelübernachtung)**

## Weitere Reiseoption ohne Singapur:

(Rückreise von Ho-Chi-Minh City am 11.04.2019)

- **Flug Frankfurt – Hanoi, HCMC- Hanoi -Frankfurt**

<b>Economy</b>	<b>ca. 1300 €</b>
<b>Premium Economy</b>	<b>ca. 1570 €</b>
Business	<i>auf Anfrage</i>
- **Flug Hanoi – HCMC** ca. 200 €
- **4 Übernachtungen in Vietnam** ca. 645 €
- **Organisationspauschale** 350 €  
(Verpflegung und Kulturprogramm)

**GESAMT (Economy): ca. 2.495 €**  
**GESAMT (Premium Economy): ca. 2.765 €**

**Es wird gebeten, alle Flüge und Hotels über unsere Logistikpartner zu buchen.**

Für Transfers etc. übernehmen wir nur Garantie, sofern die Personen in den Hotels untergebracht sind und mit der Gruppe reisen.

Die Reisekosten sind nicht förderfähig und sind in vollem Umfang von jeder teilnehmenden Person zu tragen. Die genannten Kosten für die Flüge sind tagesaktuelle Tarife. Es gelten die Flugtarife zum Zeitpunkt der Buchung bei unserem Reiseanbieter. Bitte wenden Sie sich bei Ihrer Buchung und individuellen Anpassungen der Reise direkt an unseren Ansprechpartner der Reiselogistik. Die Rechnung für die Flugkosten stellt der Reisedienstleister für Flugbuchungen, Messe Reisen Falk, direkt an die Teilnehmer. Die Hotelkosten, inkl. Organisationspauschale werden vom Partner in Vietnam, Hanoi-IEC Co. direkt in Rechnung gestellt. Hierbei gelten die AGB des Reiseanbieters.

## 6. Anmeldung

Die verbindliche Anmeldung zur Teilnahme an o.g. Delegationsreise erfolgt online bis zum **31.01.2019** unter:

[www.thueringen-international.de/vietnam](http://www.thueringen-international.de/vietnam)

## 7. Rücktritt und Nichtteilnahme

Der Rücktritt von der Reise muss sowohl der LEG Thüringen als auch dem Reiseanbieter schriftlich mitgeteilt werden.

### 7.1 Teilnahmebeitrag

Bei einem Rücktritt bis 14 Tage vor Beginn der Reise wird keine Stornierungsgebühr in Rechnung gestellt. Bei einem Rücktritt innerhalb der 14 Tage bis 7 Tage vor der Reise sind 50% des Teilnahmebeitrags zu zahlen. Bei Rücktritt innerhalb von 7 Tagen vor der Reise und bei Nichterscheinen am Abreisetag wird der volle Teilnahmebeitrag in Rechnung gestellt.

Die Kosten für die Organisationspauschale entfallen bei Rücktritt von der Reise.

## 7.2 Reisekosten

Bei der Stornierung von Leistungen des Reisebüros, im Falle von Rücktritt oder Nichtteilnahme, gelten ausschließlich die Stornierungsbedingungen des Reisebüros. Diese ergeben sich aus dessen AGB.

## 8. Zustimmung Bild- und Tonaufnahme

Mit der Anmeldung zur Delegationsreise willigt der Teilnehmer darin ein, dass die Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen mbH (LEG Thüringen) im Rahmen der Delegationsreise vom Teilnehmer Bild- und/oder Tonaufnahmen zum Zwecke der Öffentlichkeitsarbeit, insbesondere zu Marketing-/ Werbe- und Informationszwecken vergütungsfrei anfertigt.

Ferner willigt der Teilnehmer darin ein, dass die LEG Thüringen die von ihm angefertigten Bild- und/oder Tonaufnahmen örtlich, zeitlich und inhaltlich uneingeschränkt zu den vorgenannten Zwecken vergütungsfrei nutzen, insbesondere zu diesen Zwecken in jedem beliebigen Medium (z. B. Print, Internet) auch unter Namensnennung veröffentlichen und in jeder Form beliebig bearbeiten darf.

Soweit es der LEG Thüringen rechtlich erlaubt ist, Nutzungsrechte auf Dritte zu übertragen und Dritten einfache Nutzungsrechte einzuräumen, willigt der Teilnehmer unter Verzicht auf eine Vergütung rein vorsorglich auch hierin ein.

## 9. Weitere Hinweise

Diese Maßnahme wird im Rahmen des Projekts „Thüringen International“ zur Erschließung ausländischer Märkte durch den Einsatz von Mitteln aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) kofinanziert durch Landesmittel des Thüringer Ministeriums für Wirtschaft, Wissenschaft und Digitale Gesellschaft gefördert.

## 10. Schlussbestimmungen

10.1 Erfüllungsort für Zahlungsverpflichtungen betreffs Teilnahmebeitrag im Zusammenhang mit der Teilnahme an Veranstaltungen der LEG Thüringen/ Thüringen International ist Erfurt.

10.2 Die Rechte und Pflichten im Zusammenhang mit der Teilnahme an Veranstaltungen der LEG Thüringen/ Thüringen International unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

10.3 Ausschließlicher Gerichtsstand ist Erfurt.

## 11. Landesdatenschutzgesetz

Die personenbezogenen Daten werden durch die LEG Thüringen stets entsprechend der gesetzlichen Datenschutzvorschriften behandelt. Die externe Datenschutzbeauftragung erfolgt durch einen fachkundigen und zuverlässigen externen Datenschutzbeauftragten, Herrn Dr. Jörn Voßbein von der UIMC Dr. Voßbein GmbH & Co KG

Detaillierte Informationen zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten können Sie unter folgendem Link entnehmen.

<https://www.thueringen-international.de/servicemenu/datenschutzerklaerung>